

أربعة نصوصٍ مسماريةٍ غير منشورة من عصرِ سلالة أور الثالثة (٢١١٢-٢٠٠٤) ق.م.
من متحف السليمانية

راشد داود جندي
طالب ماجستير
جامعة صلاح الدين - اربيل
كلية الآداب - قسم الآثار

Rasheddawod30@yahoo.com

أ.م.د. ناري خليل كامل
جامعة صلاح الدين - اربيل
كلية الآداب - قسم الآثار

ari.kamil@icloud.com

تاريخ تقديم البحث للمجلة: ٢٠٢٠/٢/٢٥ تاريخ قبول النشر: ٢٠٢٠/٥/١٨

ملخص البحث :

تناول البحث دراسة أربعة نصوص مسمارية غير منشورة من سلالة أور الثالثة فضلاً عن تحليلها وترجمتها، وهي من مقتنيات متحف السليمانية، يعود تاريخها تحديداً الى زمن الملكين شو - سين (٢٠٣٧-٢٠٢٩ ق.م) وأبي - سين (٢٠٢٨-٢٠٠٤ ق.م)، وذلك عن طريق الاعتماد على الصيغ التاريخية التي وردت في النصوص، أما مضامينها فتتعلق بوصول الاستلام -التوزيع لمجموعة من الخراف والحبوب المستعملة في صناعة الخبز. كلمات افتتاحية: مسماري، نصوص، أور الثالثة، غرشانا، تسلم.

Unpublished Cuneiform Texts from Ur III Period (2112-2004 B.C) in Suleimaniya Museum

Ari Kh. Kamil
Salahaddin University – Erbil
College of Arts
Department of archaeology
07510698060
ari.kamil@icloud.com

Rashed D. Jendi
Salahaddin University - Erbil
College of Arts
Department of archaeology
07507851046
Rasheddawod30@yahoo.com

Abstract:

The research dealt with the study, analysis and translation of four unpublished cuneiform texts from the third dynasty of Ur. The texts belong to the Museum of Suleimaniya. The history of the texts came back to the time of the two kings Šu-Suen (2029-2037 BC) and Ibi-Suen (2028-2004 BC) and that's based on the historical formulas that are mentioned in the texts. The contents is about the delivery receipts- to distribute a group of sheep and grain which was used in the manufacture of bread.

Keywords: Cuneiform, texts, Ur III ,Garšana, received.

المقدمة:

تعد سلالة أور الثالثة واحدة من أهم السلالات التي حكمت بلاد الرافدين، وآخر ما توصلت إليه الحضارة السومرية من رقي وتقدم وازدهار في جميع مناحي الحياة السياسية، والعسكرية، والاقتصادية. وبانتهائها في أواخر الألف الثالث قبل الميلاد انتهى الدور السياسي الذي لعبه السومريون لفترة زمنية طويلة في المنطقة، إلا أن ذلك لا يعني انتهاء دورهم الحضاري وتأثيرهم في الحضارات التي تلت حكمهم.

حكم هذه السلالة خمسة ملوك زهاء قرن (٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م). ويعد أور-نمو مؤسس هذه السلالة ٢١١٢-٢٠٩٥ ق.م، والذي كان من الملوك الاقوياء، إذ استطاع نقل الملوكية من مدينة الوركاء الى مدينة أور^(١). كما يعرف أورنمو بأنه اول مشرع في العراق القديم فشريعته مدونة بالخط المسماري وباللغة السومرية^(٢). وبما ان نظام الحكم في بلاد الرافدين منذ نشأته كان وراثياً^(٣)، فبعد وفاة الملك أورنمو خلفه في الحكم ابنه الأكبر شولكي Sul-gi ٢٠٩٤-٢٠٤٧ ق.م وتعد مدة حكمه الأطول بين الملوك الذين حكموا السلالة، وخصصت له جداول الملوك السومريين حكماً دام ثمانية وأربعين عاماً^(٤). فقد اهتم الملك شولكي من بداية حكمه بإقامة المشاريع العمرانية، الى جانب ذلك ففي عهده أنشئت وحدات اقتصادية كانت مهمتها توحيد ومراقبة المقاييس والمكاييل وتنظيم الأوزان الرسمية، كما استحدثت مكيالاً جديداً سماه الكور الملكي^(٥).

تولى الحكم أمار- سين ٢٠٤٦-٢٠٣٨ ق.م خلفاً للملك شولكي، ودام حكمه مدة ٩ سنوات، خطى على خطوات والده بالاهتمام بالعمارة، وخاصة في مدينتي أور ونيبور. اما الملك الرابع لسلالة أور الثالثة شو - سين ٢٠٣٧-٢٠٢٩ ق.م ، فقد خلف الملك امارسين ، وهناك آراء مختلفة عن صلته بالملك امارسين فقد ذكر في اثباتات الملوك السومريين انه ابنه، وبعض الأدلة التاريخية تشير الى انه أخوه.

بعد وفاة الملك شو - سين تولى السلطة ابنه أبي - سين ٢٠٢٨-٢٠٠٤ ق.م آخر ملوك سلالة أور الثالثة، ودام حكمه خمسة وعشرين عاماً. ومن اهم الاعمال العمرانية التي انجزها هذا الملك هو بناء سور مدينتي أور ونفر، وهو ما ذكرته في الكتابات الملكية، مؤرخةً به سنوات حكمه السادسة والسابعة والثامنة^(٦).

ويتميز عهد ملوك سلالة أور الثالثة بكثرة النصوص المسمارية، فقد امتدت تلك السلالة بنصوص تمثل عقود تجارية وقانونية تعد بالألوف، بينما قلت المصادر الرسمية، اي الكتابات الملكية، فهي قليلة جداً مقارنةً مع النصوص الاقتصادية^(٧).

لقد كانت الزراعة ولا تزال احدى المقومات الأساسية التي اعتمدت عليها حضارة العراق. فقد كان العراق بلداً زراعياً بالدرجة الاساس، وأشتهر بهذه الصفة على مرّ العصور ولا يزال يتمتع

بشهرة واسعة في مجال الزراعة^(٨). فأصبحت الزراعة المهنة الأساسية الى جانب المهن الأخرى للسكان^(٩).

وتعود بداية الاهتمام الى الزراعة في العصر الحجري الحديث المبكر فقد كشفت التنقيبات الأثرية في موقع بيستان سور* في صيف وربيع ٢٠١٢ الاصول البرية للحبوب والاعشاب والبقوليات التي هجتها الانسان وطورها في مرحلة لاحقة^(١٠). حيث إن الظروف المناخية مساعدة في العراق على نمو العديد من المحاصيل الزراعية، ومن خلال دراسة علماء الآثار والمختصين بعلم النبات فقد تمكنوا من خلال دراسة النصوص المسمارية وما صور على المنحوتات والقطع الفنية من تحديد المحاصيل التي كانت تزرع في العراق القديم. ويبدو انها كانت لا تختلف كثيراً عن ماهي عليه اليوم باستثناء بعض النباتات التي ادخلت في عصور متأخرة كالأرز والأشجار الحمضية^(١١).

تعدّ الحبوب وعلى وجه الخصوص، الحنطة والشعير أساس الحضارة في العراق القديم^(١٢). وقد كانت زراعة الأول منهما غالبية في شمال العراق، وكان منه نوعان الأول بريّ والذي يعرف بثنائية البذرة، ويزرع الى جانب شمالي بلاد النهرين في سورية وفلسطين، اما زراعة حنطة الخبز فقد كانت بنوعين من الحنطة البري والوحشي^(١٣).

اما في جنوب العراق فكانت زراعة الشعير اكثر شيوعاً، ويعود السبب في ذلك تحمله للملوحة وارتفاع درجات الحرارة. كما تعددت استخداماته الى جانب اتخاذه مادةً غذائية رئيسة تدخل في صناعة الخبز وهو عنصر أساس في غذاء سكان بلاد الرافدين فقد استخدم ايضاً بوصفه مادةً اولية في صناعة الجعة^(١٤)، كما استخدم بوصفه قوة اقتصادية في عمليات البيع والشراء^(١٥). واختلفت طريقة زراعة هذين المحصولين ما بين شمال العراق وجنوبه، فقد اعتمد في الشمال على مياه الامطار الوفيرة بالدرجة الاساس وتعرف بالزراعة الديمية بينما في الجنوب اعتمدت زراعة الشعير على الري (السيح)^(١٦). مما جعل الحاجة الى بناء قنوات مائية وانظمة ري منذ بداية ظهور المدن في العراق القديم.

الى جانب الزراعة كانت الثروة الحيوانية العنصر الثاني الأبرز في حضارة العراق. ويعده الباحثون مكملاً للزراعة، ولا يمكن دراسة احدهما من دون الرجوع الى الآخر. حيث إن الثروة الحيوانية مرت بمراحل طويلة على خلاف النباتات فعملية الترويض اخذت وقتاً طويلاً، واعتمد الانسان على عدة معايير لعملية تدجين الحيوان فسلوك الحيوان نفسه ومدى قابليته كان ولايزال له الأثر الأكبر في تحديد نوع العلاقة بينه وبين الانسان^(١٧). ان المخلفات والشواهد الأثرية تدل على أن عملية تدجين حيوان كانت تختلف عن حيوان آخر، ومن زمن الى آخر، فأول عملية تدجين للماشية كانت في منطقة شانيدار بحدود ١٠٨٠٠ سنة ق.م، كما وجدت بقايا هذا النوع

من الحيوانات في موقع كريم شهر، إلا أن التدجين المنظم كان في قرية جرمو ٦٧٥٠ ق.م تقريباً^(١٨).

ويرى بعض الباحثين ان التدجين بدأ بغرض الاستمتاع بالحيوان فالنساء والأطفال كانوا يحتفظون بصغار الحيوانات الوحشية في منازلهم للمتعة، ومع مرور الزمن تروضت هذه الحيوانات في الأسر، لتتحول فيما بعد وتصبح قوة اقتصادية في المجتمعات الزراعية^(١٩).

ومع تطور المجتمعات وبناء المدن الكبيرة وازدياد عدد السكان في العراق القديم والتطورات السياسية وسيطرة المعبد على مرافق الحياة ظهرت الحاجة الى أعداد كبيرة من الحيوانات، ولاسيما حيوانات المزرعة والتي كانت تدر على الناس بأكثر من فائدة. فمن خلال النصوص المسمارية ورد ذكر بعض هذه الحيوانات بشكل كبير واستخدمت الى جانب تقديمها بوصفها أضحى للإلهة فقد استخدمت كأجور للعمال وكمادة اساسية في المقايضة، ومن أبرز هذه الحيوانات الماعز والأغنام.

ويعدّ الماعز بصيغته السومرية (ud₅) أو (uz₃) ويقابلها في اللغة الأكديّة (enzu)^(٢٠) من أقدم الحيوانات التي دجّنت، وأول ظهور للماعز المدجن في العراق القديم كان في مستوطنة جرمو، واستمر مع المجتمعات الى يومنا هذا. اما الأغنام فتعد اولى الماشية التي ربيت بشكل قطعان، وكانت الأغنام بالدرجة الأساس العمود الفقري لأهم منتج حيواني ألا وهو الصوف الى جانب لحمها، لذلك احتلت المرتبة الأولى من بين الحيوانات الأخرى، وقد عرف في النصوص المسمارية بصيغته السومرية udu ويقابلها في الأكديّة Immeru^(٢١). الى جانب الماعز والاغنام فقد كشفت النصوص المسمارية والشواهد الاثرية على المنحوتات والاختام العديد من الحيوانات كالأبقار والثيران والحمير وكثير من انواع الطيور.

دراسة النصوص المسمارية وتحليلها:

ان النصوص التي بين أيدينا هي نصوص محفوظة في متحف السلیمانانية، وصلت إليه عن طريق الشراء، ولم تأت من تنقيبات علمية، لذلك كانت هذه النصوص مجهولة المعثر. وسنحاول بوساطة الصيغ التاريخية التي وردت في النصوص تحديد تأريخها التي تعود الى عصر أور الثالثة.

No.1

Obv.

1. 31(gur) 5(ban₂) še-gur
2. 1 (gur) DABIN (zi₃-še)
3. 1(gur) 3(pi) 3(ban₂) inda₃ gur
4. še-ba geme₂ arad₂
5. ki^diškur-illat-ta

الوجه :

١. ٣١ كوراً ٥ بان شعيراً
٢. ١ كور دقيق الشعير
٣. ١ كور ٣ بي ٣ بان خبز
٤. جراية شعير (إلى) أمة وعبد (جراية العبيد)
٥. من أدد - إلات

Rev.

6. ba -zi
7. ša₃ gar-ša-an-na^{ki}
8. iti ezen^dsu-^dsu'en
9. mu^di-bi₂
su'en lugal

القفا :

٦. أنفقت :
٧. وسط مدينة كرشانا
٨. شهر ايزن شو - سين (الشهر التاسع)
٩. السنة التي أصبح فيها ابي - سين ملكاً

le.edg.

10. gaba-ri

الحافة اليسرى:

١٠. طبقاً لنسخة

مضمون النص: توزيع وتسلم حبوب خبز مؤرخ باعتلاء ابي - سين العرش.

الملاحظات:

السطر الاول: ban₂ وحدة كيل سومرية، ويرادفها في اللغة الأكديّة sūtu^(٢٢).

še: مفردة سومرية تعني: (شعيراً) يقابلها في الأكديّة (še'um)^(٢٣).

حيث يعد الشعير واحداً من اهم المحاصيل الزراعية في العراق القديم، فقد استعمل بوصفه وسيلة لدفع الأجرور وعلفاً للحيوانات أيضاً الى جانب استعماله في صناعة عدة سلع غذائية^(٢٤).

(gur): وحدة قياس المكايل، بالأكديّة kurru^(٢٥).

السطر الثاني: dabın: مصطلح سومري يعني: دقيق الشعير يقابله في اللغة

الأكديّة tappinnu^(٢٦).

السطر الثالث: inda₃: مفردة سومرية تعني: خبزاً أو طعاماً يقابلها في اللغة الأكديّة akalu^(٢٧).

يعد الخبز من الاطعمة الرئيسية المهمة لدى العراقيين القدماء، الى جانب استعماله الرئيس في الأكل فقد ذُكر في الكثير من الاساطير القديمة في بلاد الرافدين، وهذا يؤكد اهميته للسكان. وكانت هناك انواع مختلفة من الخبز الذي يصنع، اما طريقة صناعته فقد اعتمدت على دقيق الشعير او الحنطة حيث يتم دقها في أحواض خاصة، لفصل القشور عنها، ثم تعجن وتخبز في التتور المصنوع من الفخار.^(٢٨)

السطر الرابع: še-ba: صيغة سومرية تعني: جرابية شعير أو تأتي بمعنى (حصة) ويقابلها في الأكديّة ipru.^(٢٩)

geme₂: مفردة سومرية تعني: أمة أو عاملة يقابلها في الأكديّة amtū.^(٣٠)

السطر الخامس: ki.....ta: صيغة سومرية مركبة وهي شائعة الورد في نصوص عصر أور الثالثة تتألف من مقطعين الاول منهما يسبق الاسم ، والآخر يلحقه، الصيغة تعني: من (فلان) او أخذ بعيدا من مكان.^(٣١)

ISKUR –illat^d: اسم علم سومري.^(٣٢) ويقراء البعض (Adad-illat^d) يرد في نصوص

أور واوما ودرهم وكرسو ونيبور، ويرد هذا الاسم ايضا في نصوص كرشانا.

السطر السادس: ba-zi: صيغة فعلية سومرية أصلها ba-(n)-zi ويمكن تحليلها وفق الآتي :
(ba): أداة جملة فعلية.

(zi): جذر فعل سومري بمعنى: أنفق، ويرادفه في اللغة الأكديّة sītu.^(٣٣)

السطر السابع: ša₃: مفردة سومرية تعني: وسطاً، قلباً، في، ويرادفه في اللغة الاكديّة (libbu).^(٣٤)

gar-ša-an-na^{ki}: من المدن التي اختلفت الآراء في تحديد موقعها فيرى العالم (وولفانك

هامبل) بأنها تقع الى الشمال الغربي من المقاطعة بالقرب من مدينتي اوما و زابالا اما

العالم (Piotr) Steinkeller) جادل حول موقع المدينة ويعتقد بأنها تقع على القرب من

الحدود مع مقاطعة كرسو بمعنى آخر يرى بأنها تقع الى الجزء الشرقي او الجنوب الشرقي

من مقاطعة اوما^(٣٥) ، على القرب من قناة مائية يعرف باسم قناة الامير^(٣٦).

السطر الثامن: iti ezen^d šu^d-su^d'en: ويعني: شهر شو - سين، وهو الشهر التاسع في تقويم

مدينة درهم فقط ويقابله شهر kislimu في التقويم البابلي^(٣٧). يمكن تحليلها وفق الآتي:

iti: مفردة سومرية بمعنى: شهر، ويرادفها في اللغة الأكديّة arḫu(w).^(٣٨)

ezen: مفردة سومرية بمعنى: عيد، ويرادفها في اللغة الأكديّة isinnu.^(٣٩)

الصيغة التاريخية :

mu^di-bi-d^d'su'en lugal

السنة التي أصبح فيها ابي - سين ملكاً (السنة الأولى من حكمه)^(٤٠).

أ.م.د. ناري خليل كامل

راشد داود جندي

أربعة نصوصٍ مسماريةٍ غير منشورةٍ من عصرٍ سلالة أور الثالثة

(٢٠٠٤-٢١١٢) ق.م من متحف السليمانية

mu: مفردة سومرية بمعنى: سنة يقابلها في الأكديّة(šattu)^(٤١).

lugal: مفردة سومرية بمعنى: ملك يقابلها في اللغة الأكديّة(šarru)^(٤٢).

gaba-ri: مصطلح سومري يعني: نسخة مستنسخة يقابلها في الأكديّة(mihirtu)^(٤٣).

التأريخ: شو- سين ٧

القياس: 41x38x17 ملم

المضمون العام: نص تسلّم حيوانات ماشية

رقم المتحف : (T-5069 SM 4686)

المعثر: غير معروف

No.2

Obv.

الوجه:

1. 1(u) udu niga

١. ١٠ خراف مسمنة

2. mu-du lum-[še3]

٢. اللحم المملح (المجفف) أو المخلل

3. iti (u₄) 27- ba-zal

٣. بعد مضي ٢٧ يوماً من الشهر

4. ki ḥu-na-zi nu-banda₃

٤. من خونازي المشرف

5. an-ta-lu₂ agrig

٥. انتالو الوكيل

Rev.

القفا:

6. šu ba-an-ti

٦. استلم

7. iti u₅-bi₂-gu₇

٧. شهر أكل لحوم الطير

8. mu^d šu-^dsu'en lugal uri^{ki} ma-ke₄
ma-da za-ab-ša-li^{ki} mu-ḥul

٨. السنة التي دمّر فيها شو - سين

ملك مدينة أور بلاد زابشالي

مضمون النص: نص يتضمن وصل تسلّم خروف مسمّن بالحبوب في شهر اوبيكو مؤرخ بتدمير

بلاد زابشالي.

الملاحظات:

السطر الأول: udu- niga: نوع من الخراف، وهو الخروف السمين، ويتألف من udu بمعنى:

خروف، وفي الأكديّة immeru ، و niga مفردة سومرية بمعنى: مسمّن، ويرادفها في الأكديّة marû^(٤٤).

السطر الثاني: mu-du-lum: صيغة سومرية تعني: (اللحم المملح (المجفف) أو المخلل)، وترد

في أغلب الأحيان مع النصوص المتعلقة بالحيوانات^(٤٥). (ربما يقصد هنا الخراف المسمنة بالملح)، لأن الرعاة يقومون بإعطاء الأغنام الملح في موسم الحصاد حتى يومنا هذا.

السطر الثالث: ba-zal: مصطلح سومريّ يعني: (ما مضى من الوقت، انتهى)، يقابله في الأكدية *issuh*.^(٤٦)

السطر الرابع: hu-na-zi: اسم علم سومريّ نادر ورد في نصوص مدينة دريهم فقط يرافقه دائماً *nu-banda₃*: وهو مصطلح سومريّ يعني مشرفاً أو مسؤولاً، ويرادفه في اللغة الأكدية *laputu*.^(٤٧)

السطر الخامس: an-ta-lu₂: اسم علم اكدي ورد في نصوص سلالة أور الثالثة^(٤٨) وبصيغ مختلفة من مدينة الى أخرى فقد ورد في نصوص مدينة ايريساكريك بهذه الصيغة بينما في نصوص مدينة كرشانا تأتي معه دائماً كلمة *maškim* في النهاية التي تعني: المشرف (المفوض).

agrig: مهنة سومرية يقابلها في اللغة الأكدية *mašennu, abarakku* بمعنى: وكيل البلاط أو المعبد^(٤٩).

السطر السادس: šu-ba-an-ti: صيغة فعلية سومرية مركبة أصلها (*šu...ti*) بمعنى: استلم أو اخذ ويقابلها في الاكدية *ilqe* و *imhur* وهما من المصدرين *leqû* و *maḥāru*.^(٥٠) ويمكن تحليل الصيغة وفق الاتي:

šū: مفردة سومرية بمعنى: يد ويقابله في الأكدية *qatu*.^(٥١)

ba: أداة الجملة الفعلية و *n* حشوة الفاعل الغائب المفرد^(٥٢).

ti: جذر فعل سومري بمعنى: استلم أو اخذ ويقابله في اللغة الأكدية *leqû*.^(٥٣)

السطر السابع: iti u₅-bi₂-gu₇(ku₂): هو الشهر الثالث في تقويم مدينة أور، والشهر الرابع في تقويم مدينة دريهم، ويعني: شهر اكل الطير.^(٥٤)

الصيغة التاريخية: سنة تدمير مدينة زابشالي هي السنة السابعة من حكم الملك شو - سين^(٥٥)، و يقع هذا الإقليم في المناطق الوسطى من غرب ايران، وتعد واحدة من أهم المدن التي ذكرت في النصوص العيلامية^(٥٦).

التأريخ: شو - سين 4

القياس: 32x29x15 ملم

المضمون العام: تسلّم حيوانات ماشية

رقم المتحف : (T-5093 SM 4697)

المعثر: غير معروف

No.3

Obv.

الوجه:

1. ludu-niga ba-be(šur₂) . ١ . ١ خروف واحد مسمّن
2. mu-du-lum-še₃ . ٢ . اللحم المملح (المجفف) أو المخلل
3. iti-u₄-28-ba-zal . ٣ . بعد مضي ٢٨ يوماً من الشهر
4. ki ia-a-ab-ta . ٤ . من يا أب
5. an-ta-lu₂ agrig . ٥ . انتالو الوكيل

Rev.

القفا:

6. šu ba-an-ti . ٦ . استلم
7. iti u₅-bi₂-gu₇ . ٧ . شهر أكل لحم الطيور
8. mu us₂-sa-dšu^d-su^d'en lugal uri₅^{ki} . ٨ . السنة بعد السنة (التي) بنى فيها شو - سين
-ma bad₃-mar-tu mu-[ri]iq-ti-id-
ni-im mu-du₃ mu-us₂-sa ملك أور سور موريق تدانيم

مضمون النص: نص يتضمّن وصل تسلّم خراف مسمّنة مؤرخ بالسنة اللاحقة لبناء سور مارتو موريق - تدانيم شو - سين ٥.

الملاحظات:

السطر الرابع: ia-a-ab: اسم سومريّ ورد في نصين منشورين من مدينة كرسو^(٥٧)، يأتي مع النصين في النهاية علامة الـ ba، وهي الصيغة الأقرب الى الاسم الذي ورد في هذا النص، وربما سها الكاتب عن اضافة علامة الـ ba الى آخر اللفظ أو قد يكون اسم آخر يرد لأول مرة. **الصيغة التاريخية:** يعدّ بناء سور مارتو من الأحداث المهمة في مدة حكم الملك شو - سين، ولأهميته أرخت بهذا الحدث ثلاث سنوات من حكمه، وهي السنوات ٤-٥-٦، وقد وردت السنة الخامسة من حكمه بصيغ عدة في النصوص منها ما ذكرت الصيغة الكاملة (اسم الملك، اسم السور)، وأخرى ذكرت الصيغة بشكل مختصر أي اسم السور فقط^(٥٨). ويمكن تحليل الصيغة وفق الآتي:

us₂-sa: مصطلح سومري يقابله بالاكديّة (emēdu) بمعنى (التالي)^(٥٩)، واصله (us₂-a). و(us₂) مفردة سومرية تعنى يتبع أو يتلو^(٦٠).

mu-ri-iq: مفردة أكديّة وهي اسم فاعل بمعنى (صاد)^(٦١).

ti-id-ni-im: اسم يطلق على الآموريين اصله (Tidinu)^(٦٢).

mu-du₃: جملة فعلية سومرية تتألف من: mu : أداة جملة فعلية^(٦٣).

du₃: جذر فعل سومري بمعنى (بنى) يقابله بالأكدية (banû)^(٦٤).

رقم المتحف : (T-5095 SM 4699)
التأريخ: أبي- سين ١
المعثر: غير معروف
القياس: 34x31x16 ملم
المضمون العام: نفقات شعير

N0.4

Obv.	الوجه :
1. 30 še-gur	١. ٣٠ كوراً شعيراً
2. mu-na-num ₂	٢. مونانوم
3. šu-ba-ti	٣. استلم
4. ki a-a-i ₃ -li ₂ -šu-ta	٤. من آ-آ - ليشو
Rev.	القفا :
5. ba-zi	٥. انفتت
6. iti ezen ^d šul-gi	٦. شهر ايزن شولكي (الشهر الثامن)
7. mu ^d i-bi ₂ ^d su'en lugal	٧. السنة التي أصبح فيها ابي - سين ملكاً
Le.edg.	الحافة اليسرى :
8. gaba-ri	٨. طبقاً لنسخة

مضمون النص: وصل استلام حبوب مؤرخ باعتلاء ابي - سين العرش.

الملاحظات:

السطر الثاني: mu-na-num₂: اسم علم سومري ورد بهذه الصيغة في نصوص كرشانا ، كما ورد بالصيغة المقاربة (ma-na-nu-um)^(٦٥). وربما السبب في اختلاف كتابته وقرأته يعود الى كتابته في نصوص مدن مختلفة حيث يختلف اللفظ والكتابة من مدينة إلى أخرى.

السطر الثالث : نجد هنا أن نهاية الصيغة، اي: العلامة ti تمت كتابتها بشكل غير كامل، وربما يعود السبب في ذلك الى ان الكاتب قد سها عن تكملتها.

السطر الرابع: a-a-i₃-li₂-šu: من الأسماء النادرة في سلالة أور الثالثة. وردت في ستة نصوص من مدن دريهم واوما وكرسو ونفر .

أربعة نصوص مسمارية غير منشورة من عصر سلالة أور الثالثة
أ.م.د. ناري خليل كامل
راشد داود جندي
السطر السادس: iti ezen-d³sul-gi: هو الشهر السابع في تقويم مدينة أور، والشهر العاشر
في تقويم أوما^(٦٦).
(d³sul-gi): هو اسم الملك شولكي، فيكون معنى: الشهر عيد شولكي.

الخاتمة :

١. تعود النصوص إلى عصر أور الثالثة بدليل الصيغ الواردة فيها، و المؤرخة من زمن الملكين شو - سين وابي - سين.
٢. ثمة تنوع في مضامين نصوص الدراسة ما بين نصوص تسلّم ونفقات.
٣. ورد في نصوص الدراسة موضوعان الأول يخص مادة الشعير والثاني ذو صلة بالخراف المسمنة، وهذا يدل على أهميتهما في الحياة اليومية والتبادلات التجارية.
٤. ورود اسم مدينة كرشانانا في النص (١) (T.5068) التي تعدّ من المدن المهمة، وقليلة الورد في النصوص المسمارية. وبناءً على الاسماء المعروفة التي وردت في النصوص ، ربما تعود هذه النصوص إلى مدينة كرشانانا .

الهوامش:

- (١) نواله احمد محمود المتولي، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة أور الثالثة في ضوء الوثائق المسمارية (المنشورة والغير منشورة)، (بغداد: ٢٠٠٧)، ص ٢٤.
- (٢) فوزي رشيد، الشرائع العراقية القديمة، (بغداد: ١٩٧٩)، ص ١١.
- (٣) عامر سليمان، العراق في التاريخ القديم، ج٢، (الموصل: ١٩٩٣)، ص ٣٧.
- (4) Jacobsen , Th., The Sumerian King List, Chicago, 1939.p.175.
- (٥) جورج رو، العراق القديم، ترجمة: حسين علوان حسين، (بغداد: ١٩٨٤)، ص ٣٣٢.
- (٦) صابرين قاسم اللامي، نصوص اقتصادية غير منشورة من زمن الملكين شو - سين وابي - سين (٢٠٣٨ - ٢٠٠٤ ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة، (جامعة بغداد: ٢٠١٢)، ص ١٩.
- (٧) طه باقر، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة الوجيز في تاريخ حضارة وادي الرافدين، ج ١، (دار الوراق للنشر: ٢٠١٢)، ص ٤١٧.
- (٨) نواله احمد محمود المتولي، المصدر السابق، ص ١٧٧.
- (٩) تقي الدباغ، من القرية الى المدينة، المدينة والحياة المدنية، ج١، بغداد ١٩٨٨، ص ١٥.
- *يقع تل ببستان سور في سهل شهرزور على بعد ٢٤ كم جنوب محافظة السليمانية شرق العراق، ويرتفع ٥٥٠ م تقريباً فوق مستوى سطح البحر. اسنمر التقيب في هذا المواقع لمدة خمسة مواسم والتي بدأت في ربيع ٢٠١٢ حتى ربيع ٢٠١٤. وتم تسجيل هذا الموقع الاثري لأول مرة في دليل المواقع الأثرية العراقية من قبل مديرية الآثار العامة في ١٩٤٧/١/٢٠م. للمزيد عن هذا الموقع ينظر: هاوار نجم الدين هواس، العصر الحجري الحديث المبكر في اواسط زاغروس ، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة القاهرة ٢٠١٥، ص ٤٢-٤٣.
- (١٠) المصدر نفسه، ص ٦٦.
- (١١) باقر واخرون ، تاريخ العراق القديم، ج ٢، ص ١٢٧.
- (١٢) نواله احمد محمود المتولي، المصدر السابق، ص ١٨١.
- (١٣) طه باقر، دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية، سومر مج ١٩٥٣، ٩، ص ٢١.
- (١٤) حسن مهدي حمودي الصفار، زراعة الشعير في العراق القديم من الألف الثالث (ق.م) حتى نهاية العصر البابلي القديم (دراسة تاريخية حضارية لغوية)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، ٢٠١١، ص ١٥، ٤٠، وما وراها.
- (١٥) عامر سليمان، "النظم المالية والاقتصادية"، العراق في موكب الحضارة، الجزء الاول ، بغداد، ١٩٨٨، ص ٣٥٢.
- (١٦) نواله، المصدر السابق، ص ١٨١.
- (١٧) تقي الدباغ ، "الثورة الزراعية والقرى الاولى" في حضارة العراق، ج ١، بغداد ١٩٨٥، ١١٤.
- (١٨) عصام الملايكة ، "تطور علم الحيوان في الحضارات القديمة" سومر مج ٣٠، ١٩٧٤، ص ١٥.
- (١٩) تقي الدباغ ، "تدجين الحيوان" مجلة كلية الاداب، جامعة بغداد، ع ٣٠، ١٩٨١، ص ٢٨٢.
- (20) CDA,p.74.
- (٢١) باسل اياد سعيد، الثروة الحيوانية في العراق القديم، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة الموصل، ص ٥٤-٥٥.
- (22) Black, J., and Other , A concise Dictionary of Akkadian , p.329, Wiebaden, 2000.

(23) Gelb ,I.J.and Others , The Chicago Assyrian Dictionary ,CAD, Š / II, p.346.;Labat ,R. ,Manuel D' ÉpigraphirAkkadienne , MDA , Paris (1994) p.169.

(24)نواله احمد محمود المتولي، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة أور الثالثة، بغداد، ٢٠٠٧، ص ١٨٢.

(25) CAD, k, p.564.

(26) CAD, T,p.182 ; CDA,p.398.

(27) CDA ,P.9.

(٢٨) فاروق ناصر الراوي،"العلوم والمعارف" حضارة العراق، ج٢،بغداد،١٩٨٥،ص٣٤٩.

(29) Halloran ,J. , Sumerian Lexicon: A Dictionary Guide to the Ancient Sumerian Language , Los Angeles (2006) ,p.250.

(30) Labat, MDA, p.231 ; CDA, p.15.

(٣١) فوزي رشيد ، قواعد اللغة السومرية، (بغداد: ١٩٧٢)، ص٧٤-٧٥.

(32) Molina, M. &Notizia,P., "five cuneiform tablets from private collecttions", AION, vol.72 (Napli 2012).

(33) CDA, p.339.

(34) MDA,p.177;CDA,p,181.

منذر علي عبدالملك، قاموس المصطلحات السومرية- الاكديّة، بغداد، ٢٠١٣، ص١٥٧

(35) Manuel Molina and Piotr Steinkeller, New Data on Garšana and the Border Zone between Umma and Girsu/Lagaš, Studies in Ancient Near Eastern Records, Vo.12, Boston/Berlin,2016.

(36) Farber, G. &Edzard, D., Répertoire Géographique das Texts Cunéiforms, Wiesbaden, 1974,p.52.

(٣٧) نواله احمد، المصدر السابق، ص٣٤٩.

(38) CDA, p.434.

(39) CDA, p.131.

(40) Sigrist, M.,&Damerow, P. ,Mesopotamian Year Names Neo-Sumerian and Old Babylonian Date formulae.p.27.

(41) Abz, p.69; CAD(š), p.197.

(42) MDA,p.103; Abz,p.100.

(43) CAD,M/2,P.50.; Halloran, J.A. ,p.71.

(44) CDA,P.199:A ; CAD,M/I, P.306.

(45) David I. Owen, Cuneiform Texts Primarily from Iri-Sagrig / Āl-šarrākī and the History of the Ur III Period ,Vol,1,p.417, Bethesda, Maryland,2013.

(46) Biggs, R.D., "Cuneiform Texts in Chicago Collection" ASJ/ 12, 1990, p. 27; CAD - N, p. 10.

(47) CAD:(L).p.97.

(48) Owen,D,I.,Nisaba15/1-,p.473.

(49) Schramm, W., "Akkadische Logogramme", GAAL, vol.4 ,p.17.

(50) Thomsen ,M.L., The Sumerian Language, SUM.L. ,Copenhagen, 2001,p.104.

(51) CDA,P.287 ; CAD,Q,p.183.

(٥٢) سرجون نجيب بهنام، نصوص مسمارية غير منشورة من سلالة أور الثالثة، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة الموصل، ٢٠١٠، ص٦٣.

(53) CAD,L,p.131. ; CDA,p.180.

(54) Langdon, the Babylonian Menology, p.199. ; Whiting, R.M., " Some Observations On The Drehem Calendar" ZA-69 , (1979) , P. 13

(55) Sigrist.M., Vol.3,p.475.

- (٥٦) مهند عاشور شناوة القطبي، نصوص اقتصادية غير منشورة من العصر السومري الحديث في المتحف العراقي ، اطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، ٢٠١١، ص195.
- (57) Notizia, Palmiro, Nisaba 22, 150, 2009.
- (٥٨) نواله احمد، المصدر السابق، ص٩٢.
- (59) CAD , E,p.138; AHw,p.211:a., Falkenstein, A., NG,vol.3,p.173.
- (60) CDA, p.72.
- (61) CAD:R,p.268.
- (62) Edzard, D.O., &Farbar, G.,RGTC , vol.1, p.157.
- (٦٣) سجي مؤيد، قواعد اللغة السومرية.....، ص٢٣٩.
- (64) CAD:B,p.83:b.
- (65) Gelb,MAD,Voi.1,no.291,296; Crawford,V., BIN-9, p.30.
- (66) cohen,M.A.,theceltic calendars of the Ancient new east, Maryland , 1993 ,p.183.

ثبت المختصرات

AbZ	Broger, R., Assyrich- babylonische Zeichenliste (Abz), Germany,(1972).
CAD	The Assyrian Dictionary of the University of Chicago, Chicago (1956ff).
CCT	Watson, P.J, Catalogue of Cuneiform Tablets in Birmingham city museum, England, (1986- 1993).
CDA	Concise Dictionary of Akkadian
CUSAS	Cornell University Studies in Assyriology and Sumerology, Bethesda (2007 ff).
MAD	Materials for the Assyrian Dictionary.
MDA	Labat ,R., Manuel D'epigraphie Akkadienne.
RGTC	Farber, G. &Edzard, D., Répertoire Géographique das Texts Cunéiforms, Wiesbaden, (1974)

المصادر العربية:

١. باسل اياد سعيد، الثروة الحيوانية في العراق القديم، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة الموصل، ٢٠٠٨.
٢. تقي الدباغ، من القرية الى المدينة"، المدينة والحياة المدنية، ج١، (بغداد: ١٩٨٨).
٣. _____، "الثورة الزراعية والقرى الاولى" في حضارة العراق، ج١، (بغداد: ١٩٨٥).
٤. _____، "تدجين الحيوان" مجلة كلية الاداب، جامعة بغداد، ع ٣٠، ١٩٨١.
٥. جورج رو، العراق القديم، ترجمة: حسين علوان حسين، (بغداد: ١٩٨٤).

٦. حسن مهدي حمودي الصفار، زراعة الشعير في العراق القديم من الألف الثالث (ق.م) حتى نهاية العصر البابلي القديم (دراسة تاريخية حضارية لغوية)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، ٢٠١١.
٧. سرجون نجيب بهنام، نصوص مسمارية غير منشورة من سلالة أور الثالثة، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة الموصل، ٢٠١٠.
٨. صابرين قاسم اللامي، نصوص اقتصادية غير منشورة من زمن الملكين شو - سين وابي - سين (٢٠٣٨-٢٠٠٤ ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، ٢٠١٢.
٩. طه باقر، مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة الوجيز في تاريخ حضارة وادي الرافدين، ج ١، (دار الوراق للنشر: ٢٠١٢).
١٠. _____، دراسة في النباتات المذكورة في المصادر المسمارية، سومر مج ١٩٥٣، ٩.
١١. عامر سليمان، العراق في التاريخ القديم، ج ٢، (الموصل: ١٩٩٣).
١٢. _____، "النظم المالية والاقتصادية"، العراق في موكب الحضارة، الجزء الاول، بغداد، ١٩٨٨.
١٣. عشتار سمير ظاهر، دراسة نصوص مسمارية غير منشورة من عصر أور الثالثة (٢٠١٢-٢٠٠٤ ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الاداب، ٢٠٠٧.
١٤. عصام الملايكة، "تطور علم الحيوان في الحضارات القديمة"، سومر مج ٣٠، ١٩٧٤.
١٥. فاروق ناصر الراوي، "العلوم والمعارف" حضارة العراق، ج ٢، (بغداد: ١٩٨٥).
١٦. فوزي رشيد، الشرائع العراقية القديمة، (بغداد: ١٩٧٩).
١٧. _____، قواعد اللغة السومرية، (بغداد: ١٩٧٢).
١٨. مهند عاشور شناوة القطبي، نصوص اقتصادية غير منشورة من العصر السومري الحديث في المتحف العراقي، اطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، ٢٠١١.
١٩. منذر علي عبدالملك، قاموس المصطلحات السومرية- الاكدية، (بغداد: ٢٠١٣).
٢٠. نواله احمد محمود المتولي، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة أور الثالثة، (بغداد: ٢٠٠٧).

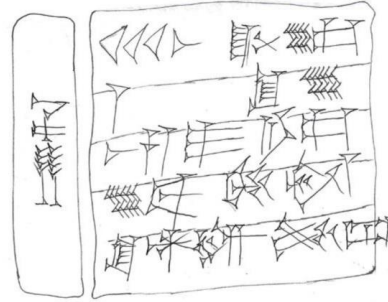
المصادر الاجنبية

21. Biggs, R.D., "Cuneiform Texts in Chicago Collection" ASJ/ 12, 1990.
22. Black, J., and Others , A concise Dictionary of Akkadian, Wiebaden, 2000.
23. Broger, R., Assyrich-Babylonische Zeichenliste (Abz), Germany, 1972.
24. Cohen, M.A., the Celtic calendars of the Ancient new east, Maryland ,1993.
25. Crawford, Sumerian Economic Texts From The Dynasty of Isin (BIN-IX), New Haven 1954.
26. David I. Owen, Cuneiform Texts Primarily from Iri-Sagrig / Āl-šarrākī and the History of the Ur III Period ,Vol,1,p.417, Bethesda, Maryland,2013.
27. Falkenstein, A., Die Neusumerischen Gerichts Urkunden ,NG-III, München, 1957.
28. Gelb, I.J., Sargonic Texts from Diyala Region (MAD-1), Chicago,1952.
29. Halloran ,J. , Sumerian Lexicon: A Dictionary Guide to the Ancient Sumerian Language , Los Angeles ,2006.
30. Jacobsen , Th., The Sumerian King List, Chicago, 1939.
31. Kleinerman, A.& Owen, D., "Analytical Concordance to the Garšana Archives", Vol.4, Bethesda, 2009.
32. Labat ,R. ,Manuel D' Épigraphir Akkadienne , MDA , Paris ,1994
33. Stephen. H.Langdon, The Babylonian Menology, London, 1933.
34. Schramm, W., Akkadisch Logogramme, GALL, Vol.4, Göttingen ,2003.
35. Sigrist, M., & Damerow, P., Mesopotamian Year Names Neo-Sumerian and Old Babylonian Date formulae, Maryland, 1991.
36. Thomsen ,M.L., The Sumerian Language, SUM.L. ,Copenhagen, 2001.
37. Watson, P.J, Catalogue of Cuneiform Tablets in Birmingham city Museum, England, (1986- 1993).
38. Whiting, R.M., " Some Observations On The Drehem Calender" ZA-69 , 1979.

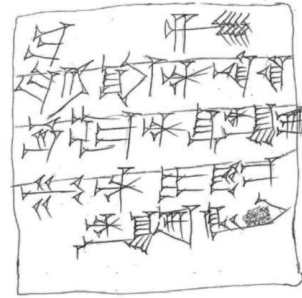
الاستنساخات والصور:



Obv.



Rev.



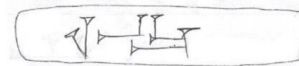
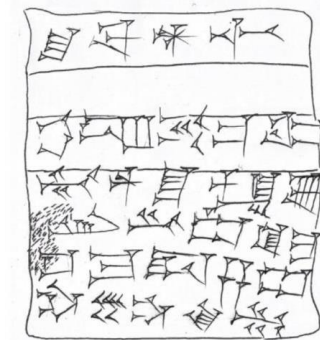
N° 1 T- 5068 SM 4685



Obv.



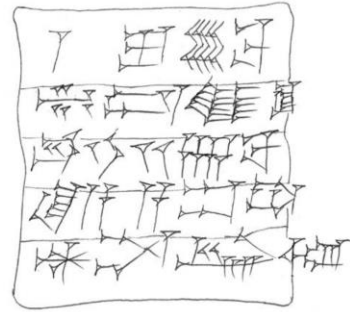
Rev.



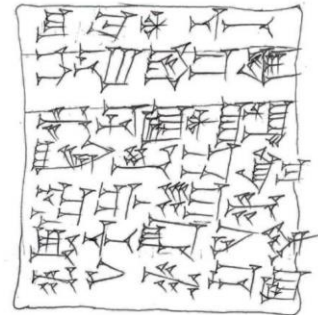
N° 2 T- 5069 SM 4686



Obv.



Rev.



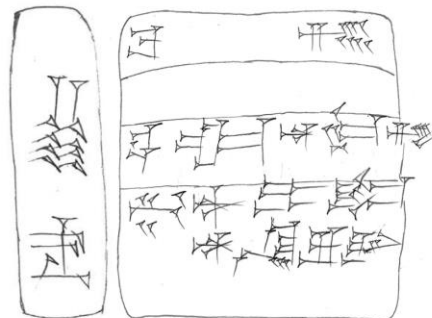
N° 3 T- 5093 SM 4697



Obv.



Rev.



N° 4 T- 5095 SM 4699